



NOTICE DE POSE / HANGING RECOMMENDATIONS / UNDERBINDLICHE
KLEBEEMPFEHLUNG / PLAATSINGSVOORSCHRIFTEN / INSTRUCCIONES DE
COLOCACIÓN

F

L'applicateur est responsable de la préparation des fonds
UN FOND BIEN PREPARE = 80% DE LA REUSSITE DU CHANTIER

Assurez-vous que le produit livré correspond bien à la commande (référence, longueur, numéro de bain, teinte).

L'applicateur est tenu d'attirer l'attention du client sur les problèmes éventuels, de formuler des réserves par écrit et de proposer les solutions nécessaires. Le D.T.U 59.4 « Mise en œuvre des papiers peints et revêtements muraux » édité par l'AFNOR sous les normes NF P 74 -204 -1&2 qui défend l'intérêt de l'utilisateur, servira de référence en cas de litige.

1) PREPARATION DES FONDS :

Les fonds doivent être:

- Solides : le mur doit être résistant, stable et dur.
- Sains et secs : les causes d'humidité traitées, salpêtre et moisissures supprimés.
- Propres : éliminer poussières, anciens revêtements, et lessiver.
- Lisses et plans : pour assurer une belle finition.
- Uniformes : pour éviter tous risques de transparence.
- Normalement absorbants :
- les fonds trop absorbants doivent recevoir une
 - impression maigre : primaire d'impression glycerol + 30% de white spirit ou primaire d'impression acrylique + 30% d'eau, ou primaire type Metylan I200.
 - les fonds bloqués (laques ou peintures à l'huile) doivent être poncés et recevoir un primaire d'accrochage type Primaire Muroglue, ou Metylan I300

2) POSE :

- utiliser une colle de type OVALIT M, MUROGLUE TM, QUELYD MURAL sans la diluer.
- simple encollage du mur uniformément avec une spatule crantée n° 0 ou avec un rouleau à poils courts.
- ne pas humidifier le dos du revêtement,
- poser le 1er lé en vérifiant l'aplomb ; poser le 2ème dans le sens indiqué en en-tête
- maroufler le lé de haut en bas sans débordement de colle,
- raser au plafond et aux plinthes avec un cutter à lame neuve,

3) JOINTS :

- bord à bord possible car le revêtement est émarginé. Cependant, une finition parfaite sera obtenue par double coupe :
- poser les lés avec un chevauchement de 5 cm environ
 - appliquer une règle métallique au milieu du recouvrement pour guider la coupe simultanée des 2 parties superposées
 - il est important de couper les 2 épaisseurs en une seule fois
 - éliminer la bande de recouvrement et la bande inférieure
 - Procéder par apport de colle et rabattre les parties soulevées par un léger marouflage vertical en évitant tout débordement de colle. Les bavures de colle seront éliminées à l'eau tiède.

ATTENTION :

Un métrage supplémentaire est ajouté à la commande pour tout défaut signalé en lisière. Si vous constatez un défaut non signalé ou si des difficultés de mise en oeuvre apparaissent, arrêtez immédiatement la pose et contactez-nous. Aucune contribution dans les frais de pose et de dépose ne pourra être réclamée au-delà des trois premiers lés posés.

GB

The decorator is responsible for the preparation of the
walls
A WELL PREPARED WALL = 80% OF A SUCCESSFUL JOB

Make sure that the product you have received is exactly as ordered, (regarding the product reference, length, batch number, shade of colour).

The decorator is obliged to inform the client of any problems that should occur, to put such problems in writing and suggest possible solutions.

1) THE WALLS SHOULD BE :

- Solid : the wall should be resistant, stable and hard.
- Sound and dry: all signs of dampness should be treated, and all saltpetre and mildew removed.
- Clean : remove all dust, old wallcoverings, and wash.
- Smooth and flat : to ensure an excellent finish.
- Even : make sure that the colour of the surface is even to avoid any risk of transparency.
- Averagely absorbent :
 - walls which are too absorbent should be given a thin coat of primer : either with a glycerine primer diluted with 30% white spirit. Do not use an acrylic primer!
 - non absorbent walls (such as those covered with an oil based paint or gloss) should be sanded down and given a bonding primer.

2) HANGING :

- use a heavy duty vinyl paste without diluting it,
- paste the wall evenly with a serrated spatula n° 0, and then go over it with a roller to remove all paste streaks and ridges.
- do not dampen the reverse of the wallcovering,
- hang the first strip, checking that it is exactly vertical and perpendicular to the floor; - hang the second strip up against the first according informations included above in the header
- smooth the strip from top to bottom,
- cut a straight edge at the ceiling and skirting board with a sharp blade,

3) JOINTS :

- The wallcovering being timmed butting is possible. Nevertheless a perfect finish can be obtained as follows :
- the lengths must be overlapped by 3 cm spaces
 - apply a metal ruler to the middle of the overlap and guide the cut
 - it is important to cut through both lengths simultaneously
 - take away the overlapping strip and remove the strip underneath
 - apply further adhesive. Replace the raised part by sweeping

	slightly in vertical movements avoiding any excessive spillage of adhesive - remove immediately any paste marks with a sponge and clean water
--	--

ATTENTION :

For each defect of which you are notified by a mark at the edge of the wallcovering, you will receive an extra length free of charge. If you note an unreported defect, or if difficulties should arise during the hanging, stop work immediately and contact us. No labour costs may be claimed other than for the first three strips hung.

D

Der Anwender ist für die Vorbereitung des Untergrunds verantwortlich
EIN GUT VORBEREITETER UNTERGRUND = 80 % EINER ERFOLGREICHEN BAUSTELLE

Vor dem Tapezieren :

Bitte prüfen Sie vor Öffnen der Tapetenrolle, ob es sich um den von Ihnen bestellten Artikel handelt. (Vergleichen Sie bitte das Design, die Referenz-Nummer, die Länge, die Anfertigungs- und die Farbnummer)

Vorbereitung der Wand : Der Tapezierer ist für die Vorbereitung der Wand verantwortlich.

EINE GUT VORBEREITETE WAND schafft beste Voraussetzungen für ein erfolgreiches Tapezieren.

Der Tapezierer ist verpflichtet, seinen Kunden über jegliches, möglicherweise auftretende Problem zu unterrichten, solche Probleme zu formulieren und Lösungen vorzuschlagen. Das vom C.S.T.B. (Centre Scientifique Technique du Bâtiment) veröffentlichte D.T.U. (Document Technique Unifié) ist im Falle von Streitigkeiten gültig.

<p>1) VORBEREITEN DER WÄNDE : Eigenschaften der Wände : - Fest: Die Wand sollte widerstandsfähig, stabil und hart sein - Glatt und trocken: Alle Feuchtigkeit sollte entfernt werden, sowie eventuelle Salpeter- und Schimmelspuren. - Sauber: Entfernen Sie allen Staub, alte Tapetenreste und waschen Sie die Oberfläche rein - Glatt und eben: Dies ist notwendig, um ein exzellentes Ergebnis zu erzielen - Gleichmäßigkeit der Farben: Bitte sorgen Sie dafür, dass die Farbe der Oberfläche gleichmäßig ist, damit das Durchscheinen unterschiedlicher Farben vermieden wird. - Normalabsorbierend : - Wände, die zu sehr absorbieren, müssen mit einem dünnen Anstrich einer Haftbrücke bearbeitet werden :Hier empfiehlt sich ein Glycerin-Primer mit einer Verdünnung von 30% Terpentin, ein Acryl-Primer mit einer Verdünnung von 30% Wasser, oder ein Primer vom Typ Metylan I200 . - Nicht absorbierende Wände, die mit Lack oder ölhaltiger Farbe bedeckt sind, sollten abgesandet werden und mit einem bindenden Primer bestrichen werden vom Typ Primer Muroglue oder Metylan I300</p>	<p>2) VERARBEITUNG : - Bitte benutzen Sie einen fertigen Dispersionskleber (z.B. Ovalit M oder Muroglue TM, Quelyd Mural), ohne diesen zu verdünnen. - Die Wand gleichmäßig mit einem separaten Spachtel der Nr. 0 oder mit einem kurzen Bürstenroller einkleben. - Die Rückseite der Tapete bitte nicht befeuchten. - Legen Sie die erste Bahn so, dass diese exakt senkrecht zum Boden verläuft. - Drücken Sie die Bahn von oben bis unten an und vermeiden Sie, dass der Kleber an den Seiten austritt; <u>Hängen Sie eine zweite Bahn direkt gegen die erste wie in den oben angefügten Hinweisen beschrieben</u> - Trennen Sie mit einem scharfen Kutter in einer geraden Schneidebewegung die Ware entlang der Decke und der Leiste</p> <p>3) ÜBERGÄNGE / STOSSEFUGEN : Die Bahnränder aneinander legen, da sie vorgeschritten sind. Für ein perfektes Endergebnis können die Bahnen jedoch ca 3cm überlappt verlegt werden. Die Übergänge werden wie folgt erhalten: - Ein Metallineal auf die Mitte der Überlappung legen um gleichzeitig die beiden überlappenden Bahnen zu schneiden - So aufdrücken, dass die Klinge die zwei Lagen in einem Zug schneidet - Den Deckstreifen und den unteren Streifen entfernen - Etwas Klebstoff hinzufügen und die angehobenen Bahnränder durch leichtes Andrücken vertikal verkleben. Darauf achten dass der Klebstoff nicht überquillt - Entfernen Sie sofort eventuelle Kleisterreste auf der Oberfläche mit einem Schwamm und klarem lauwarmen Wasser, durch Leichtes Abtupfen</p>
---	--

AUFGEPASST :

Falls Fehler in der Ware vorhanden und am Rande gekennzeichnet sind, werden zusätzliche Laufmeter kostenlos mitgeliefert. Wenn Sie einen nichtgekennzeichneten Fehler bemerken, oder Schwierigkeiten während des Tapezierens auftreten, unterbrechen Sie bitte Ihre Arbeit sofort und wenden Sie sich sofort an uns.

Keine Klebekosten können über die Verarbeitung von drei Bahnen hinaus, die als Akzeptanz der Ware gewertet wird, vergütet werden.

NL

De gebruiker is verantwoordelijk voor de voorbereiding van de ondergrond
EEN GOED VOORBEREIDE ONDERGROND = 80 % VAN HET WELSLAGEN VAN HET WERK

Nazien of het geleverd product overeenstemt met de bestelling (referentie, lengte, badnummer, kleur).

De gebruiker wordt verondersteld de aandacht van de klant te vestigen op eventuele problemen, voorbehoud schriftelijk te formuleren en nodige oplossingen voor te stellen. Het D.T.U (Document Technique Unifié) uitgegeven door de C.S.T.B. (Centre Scientifique Technique du Bâtiment) die het belang van de gebruiker behartigt, dient als referentie in geval van geschil.

<p>1) VOORBEREIDING VAN DE ONDERGROND De ondergrond moet :</p> <ul style="list-style-type: none"> - stevig zijn : de muur moet resistent, stabiel en hard zijn. - gezond en droog zijn : <p>de oorzaken van vochtigheid behandeld, salpeter en schimmel verwijderd.</p> <ul style="list-style-type: none"> - proper : stof en oude bekleding verwijderen, en reinigen. - glad en vlak : om een mooie afwerking te verzekeren ; onontbeerlijk bij lichtinval. - uniform : om doorzichtigheid te vermijden. - normaal absorberend : <ul style="list-style-type: none"> - Een te veel absorberende ondergrond moet een dunne impressie krijgen : Primer glycero + 30% white spirit of primer acrylaat + 30% water. - Een verzadigde ondergrond (lak of olieverven) moet gladgeschuurd worden en een bevestigingsprimer krijgen van het type Primaire Muroglue. 	<p>2) PLAATSING</p> <ul style="list-style-type: none"> - gebruik een lijm van het type Ovalit M, Perfax Vinyl/Textil zonder te verdunnen - de muur uniform inlijmen met een gekartelde spatel N° 0 of met een rol met korte haren. - De rug van de bekleding niet natmaken - de eerste baan plaatsens rekening houdend met de loodlijn - de baan uitstrijken van boven naar beneden zonder lijm te morsen - <u>de banen boord tegen boord plaasten, volgens de in bijlage bijgevoegd detail</u> - aan het plafond en de plinten afsnijden met een cutter met nieuw lamet, - onmiddellijk de lijmoverschotten reinigen met een spons en proper water door licht te deppen <p>3) NADEN Boord tegen boord is mogelijk gezien de bekleding afgeboord is. Een perfecte afwerking krijgt men echter met de overlappingstechniek:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de banen plaatsens met een overlapping van ongeveer 3cm - een metalen lat gebruiken in het midden van de overlapping om een simultane insnijding van de 2 boven elkaar geplaatste delen te bekomen - het is belangrijk de 2 diktes en één keer door te snijden - het overlappende gedeelte en het onderliggende stuk verwijderen - lijm toevoegen onder de overlapping en de geopende randen dichtleggen door licht verticaal uit te strijken, daarbij het overlopen van lijm vermijdend. Het morsen van lijm verwijderen met lauwwater
--	---

OPGEPAST :

Een bijkomende hoeveelheid wordt toegevoegd aan de bestelling voor elke vermelde fout in de zelfkant. Indien u een niet-vermelde fout vaststelt of indien problemen voorkomen bij de plaatsing, stop onmiddellijk en contacteer ons..Geen enkele tussenkomst in de kosten van de plaatsing en verwijdering kan aanvaard worden bij meer dan 3 geplaatste banen.

E

El aplicador es la persona responsable de la preparación de los fondos
¡Un fondo bien preparado = 80% del éxito de la obra!

Asegúrese que el producto entregado corresponde efectivamente al pedido (referencia, longitud, número de tinte, color).

El aplicador debe llamar la atención del cliente sobre los posibles problemas, debe formular sus reservas por escrito y proponer las soluciones necesarias. En Francia, el D.T.U. (Documento Técnico Unificado) editado por el C.S.T.B. (Centro Científico y Técnico de la Construcción), que defiende los intereses del usuario, servirá de referencia en caso de litigio.

<p>1) PREPARACIÓN DE LOS FONDOS Los fondos deben ser:</p> <ul style="list-style-type: none"> - sólidos: el muro debe ser resistente, estable y duro. - sanos y secos: las causas de humedad tratadas, el salitre y el moho suprimidos. - limpios: elimine polvos, antiguos pavimentos, y limpiar. - lisos y planos: para asegurar un acabado perfecto.. - uniformes: para evitar todo riesgo de transparencia. - normalmente absorbentes: - los fondos demasiado absorbentes deben recibir una : <ul style="list-style-type: none"> - imprimación delgada: imprimador gliceroftálico + 30% de white spirit o imprimador acrílico + 30% de agua, o imprimador tipo Metylan I200.. - los fondos bloqueados (lacas o pinturas al óleo) - deben ser lijados y recibir un primario de agarre tipo primario Muroglue o Metylan I300 	<p>2) COLOCACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> - utilice una cola tipo OVALIT M, MUROGLUE TM, QUELYD MURAL <u>sin diluirla.</u> - encole la pared uniformemente con una espátula dentada n° 0 o con un rodillo de pelos cortos.. - <u>no humedecer la parte trasera del revestimiento,</u> - coloque la primera lámina comprobando su plomada, - refriegue la lámina de arriba abajo sin desbordamientos de cola, - coloque la segunda lamina <u>en el sentido indicado en la cabecera</u> - enrase en el techo y en los zócalos con un cutter de hoja nueva, - limpie inmediatamente los desbordes de cola con una esponja y agua limpia, frotando sin insistir. <p>3) JUNTAS: de borde a borde ya que el revestimiento está pre-cortado en los bordes. No obstante, se obtendrá un acabado perfecto mediante un corte doble:</p> <ul style="list-style-type: none"> - coloque las láminas con un solape de aproximadamente 3cm - aplique una regla metálica en medio del recubrimiento para guiar el corte simultáneo de las 2 partes superpuestas - es importante cortar los 2 espesores en una sola vez - elimine la franja de recubrimiento y la franja inferior - Proceda por aporte de cola y aplane las partes levantadas restregando verticalmente, evitando cualquier desborde de cola. Los churretes de cola serán eliminados con agua tibia.
--	---

Atención:

Se añade un metrado adicional al pedido para corregir cualquier defecto en el borde. Si comprueba un defecto no señalado o si surgen dificultades de colocación, pare inmediatamente la colocación y contáctenos. No podrá reclamarse ninguna contribución en los gastos de colocación y desmontaje más allá de las 3 primeras láminas colocados.

Réfrence/Referentie/ Muster Nr. / referencias	Bain n°/Badnummer/Batch Anfertigungs-Nr. / Tinte n°	Pièce n°/stuknum/ Stück Nr. / Pieza n°.	Longeur/lengte/length Länge / longitud	Métrage gratuit/gratis lengte/ additional lengths free of charge /Zugabe / metrado adicional gratuito

<p>TEXDECOR 2, rue d'Hem 59780 Willems Tel : +33 (0)3 20 61 77 17 Fax : +33 (0)3 20 84 46 03</p>	<p>TEXDECOR N.V. Drève Gustave Fache, 1 B7700 Mouscron Tel : 056/85 25 30 Fax : 056/85 25 60</p>	<p>CASAMANCE Ltd. 221-227, High Street Orpington, Kent, BR6 ONZ Tel : 01689 877717 Fax : 01689 877794</p>	<p>TEXDECOR c/o RSGV Europareferat/Kirchfeldstrasse 60 D - 40217 Düsseldorf Tel : 0211 3892600 Fax : 0211 3892601</p>	<p>NEDERLAND TEXDECOR N.V. Gelderlandplein 75L 1082 LV Amsterdam Tel : 020 504 2906 Fax : 020 504 2925</p>
<p>TEXDECOR España Gran Via Carlos III, 84, 3º 08028 Barcelona Tel : (+34) 93 496 57 68 Fax : (+34) 93 496 57 69</p>				